



mAgmA
BURNING STONE ES-CULTURA

hAgbArt söllos · Ann cArlson korneev · jArmo vellonen · fernAndo menA
· mAribel sÁnchez · hArri leppÄnen · moustAfA Al-yAssin

mAgmA

BURNING STONE ES-CULTURA

mAgmA
BURNING STONE
ES-CULTURA

HAGBART söllos

ANN CARLSSON

JARMO VELLONEN

FERNANDO MENA

MARIBEL SÁNCHEZ

HARRI LEPPÄNEN

MOUSTAFA AL-YASSIN

CENTRO DE ARTE LA RECOVA. 10 AL 30 DE ENERO. 2006

Edita
AYUNTAMIENTO DE SANTA CRUZ DE TENERIFE
Organismo Autónomo de Cultura

Alcalde-Presidente
MIGUEL ZEROLO AGUILAR

Teniente de Alcalde Delegado del Área de Cultura
Vicepresidente del Organismo Autónomo de Cultura
BRUNO PIQUÉ MARZÁN

Directora del Organismo Autónomo de Cultura
ISABEL DELGADO CORUJO

Cordinadora de Salas de Arte
DULCE LITE OTAZO

Producción gráfica catálogo
ORGANISMO AUTÓNOMO DE CULTURA
DEPARTAMENTO DE PUBLICACIONES
Diseño Gráfico: LUIS BOTANA

Comisariado
PILAR BLANCO ALTOZANO
MARÍA ISABEL SÁNCHEZ BONILLA

© de los textos
SUS AUTORES
Traducción:
JOSÉ MARIO DOMÍNGUEZ PARRA

© de las fotografías
EFRAÍN PINTOS

Impresión
NUEVA GRÁFICA, S.A.L.
Camino Los Pescadores, 17 - Nave 3
Las Torres de Taco
38108 La Laguna - Tenerife
Tel. 922 626 405 - Fax 922 626 729
nuevagrafica@nuevagrafica.e.telefonica.net

Depósito Legal: TF 1.672/2005

Hoy hacemos públicos los resultados de la actividad artística desarrollada en Tenerife entre el 20 de octubre y el 15 de diciembre de 2005 por los artistas Ann Carlsson Korneev, Hagbart Sollos, Moustafa Al Yassin, Jarmo Vellonen, Harri Leppänen, Fernando Mena y Maribel Sánchez, dentro del Proyecto Magma Burning Stone. Todos los artistas implicados en el Proyecto cuentan con una trayectoria profesional que de manera continuada se ha desarrollado a lo largo de los últimos veinte o treinta años, sus obras se integran a importantes museos y colecciones, están presentes en espacios públicos preeminentes y han obtenido premios y distinciones muy significados dentro del mundo del Arte.

El Proyecto Magma Burning Stone tiene como actividad principal la Escultura, considerada ésta como el «primer alfabeto de la tierra», lenguaje universal que permite la transmisión de emociones, es capaz de asumir conceptos de elevada complejidad y facilita el encuentro de todos, sea cuál sea nuestro origen o lengua.

Este proyecto -de regiones volcánicas y de la periferia europea- encuentra su origen en el Simposio Nórdico de la Piedra celebrado en Orsa, Suecia, en mayo de 2004, al que siguió una experiencia de trabajo conjunto en el taller Colectivo de Artistas en Gerlesborg, Suecia, en septiembre de 2004, experiencias que estimularon la búsqueda de nuevos encuentros para la colaboración y la investigación de un lenguaje que, respetando la diversidad de formación y planteamientos, nos una mediante experiencias comunes y uso de los materiales propios de cada lugar.

Es éste un proyecto de investigación y comunicación a través del arte que pretende tener permanencia de cara al futuro, en el que ya participan Suecia, Finlandia, Dinamarca, Noruega, Bulgaria y España, esperamos la incorporación inmediata de Italia, estamos haciendo gestiones conducentes a la incorporación de Portugal (Azores) y completa el proyecto la actividad a desarrollar en otro país de lava: Islandia. Es asimismo un proyecto abierto al resto de las disciplinas artísticas y también a áreas que desde los campos científico-técnico o humanístico abordan el estudio de los entornos volcánicos y los materiales magmáticos.

Today we publish the results of the artistic activity developed in Tenerife between 20th October and 15th December 2005 by the artists Ann Carlsson Korneev, Hagbart Sollos, Moustafa Al Yassin, Jarmo Vellonen, Harri Leppänen, Fernando Mena and Maribel Sánchez, included in the project Magma Burning Stone. All the artists involved in the Project have a professional activity continually developed throughout the last twenty or thirty years. Their works are incorporated into important museums and collections, are present in outstanding public spaces and have obtained very well known prizes and distinctions in the Art World.

The Project Magma Burning Stone has Sculpture as its main activity, considered as «the first alphabet on earth,» universal language that allows the transmission of emotions, is able to assume concepts of lofty complexity and facilitates the meeting of all people, no matter origin or language.

This project -from volcanic regions and the European periphery- finds its origin in the Nordic Stone Symposium celebrated in Orsa, Sweden, in May 2004, which was followed by an experience of group work in the Collective Workshop for Artists in Gelesborg, Sweden, in September 2004, experiences that stimulated the search for new meetings for collaboration and the research of a language which, respecting the diversity of training and approaches, can unite us through common experiences and the use of materials proper to each place.

This is a research and communication project through art that has the intention of being permanent in the future; in which Sweden, Finland, Denmark, Norway, Bulgaria, and Spain already participate. We expect the immediate incorporation of Italy, we are negotiating the incorporation of Portugal (Azores) and the activity to develop in another lava country, Iceland, finishes off the project. It is also a project open to the rest of artistic disciplines and also to areas that, from the scientific-technical or humanistic fields, tackle the study of the volcanic surroundings and magmatic materials.

En cuanto al desarrollo del Proyecto en España, la valoración de esta primera experiencia creativa y de difusión desarrollada en la Facultad de Bellas Artes, nos alienta para continuar con experiencias similares a desarrollar en diversos espacios públicos, ofreciendo a los espectadores interesados la posibilidad de seguir el proceso de ejecución de obras escultóricas ejecutadas en piedras de nuestro entorno. Tenemos previsto también, en noviembre 2006, un encuentro de especialistas que permita debatir sobre la significación que tienen los materiales volcánicos entendidos como valor patrimonial y cultural que nos identifica, para el desarrollo de estos proyectos contamos con el apoyo expreso de la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de La Laguna y la colaboración del CICOP. También consideramos conveniente propiciar sucesivos encuentros interdisciplinarios, para ello se están programando conferencias, con intervalo aproximado de un mes, en la Facultad de Bellas Artes, que esperamos culminen con unas jornadas interdisciplinarias que nos permitan la puesta en común y el debate de investigaciones desarrolladas sobre los materiales volcánicos en campos tan diferentes como son la Historia del Arte, la Volcanología, la Geografía Física, etc.

Aún reconociendo que el proceso de formación del artista es permanente, e inmersos en investigaciones plásticas plenamente activas, los escultores implicados en el proyecto consideramos que ha llegado el momento de trasladar a las generaciones futuras de escultores y a la sociedad en general los conocimientos que sustentan nuestros desarrollos plásticos, tanto a nivel conceptual como en el ámbito de la técnica y el dominio de los materiales, por ello, ahora y en el futuro, el trabajo de los escultores irá acompañado de cursos para jóvenes artistas y conferencias en las que se propiciará el diálogo con el público.

En sintonía con las consideraciones anteriores, le pedimos que contemple esta exposición como parte de un gran proyecto cultural en el que, al mismo tiempo que se investigan los materiales magmáticos y las posibilidades de comunicación específicas que ofrecen, se difunden conocimientos técnicos y se apuesta por la valorización de nuestro patrimonio, se utiliza el lenguaje artístico para el encuentro de mentalidades y la apertura hacia los demás, en un intento de eliminar prejuicios en una Europa que hoy más que nunca es multicultural.

As far as the development of the Project in Spain is concerned, the appraisal of this creative and spreading experience developed in the Faculty of Fine Arts, encourages us to continue with similar experiences to develop in different public spaces, offering the interested spectators the possibility of following the project of carrying out sculptural works in stones of our surroundings. We have also planned, in November 2006, a meeting of specialists that allow a debate concerning the signification that volcanic materials have, understood as a patrimonial and cultural value that represent us. For the development of these projects we have the specific support of La Laguna City Council (Cultural Department) and the collaboration of CICOP. We also consider convenient to propitiate successive interdisciplinary meetings. For this reason conferences are being programmed, with an approximate interval of one month, in the Faculty of Fine Arts, and we hope they culminate in interdisciplinary conferences that enable us an idea-sharing session and a debate of researches developed on volcanic materials in such different fields as Art History, Volcanology, Physical Geography, etc.

Even recognizing that the training process of the artist is permanent, being absorbed in fully active plastic research, we the sculptors-sculptresses implicated in the project consider that the moment of transferring to future generations of sculptors-sculptresses, and to society in general, the knowledge that sustain our plastic developments has come, at conceptual level and in the field of technique and grasp of materials. For that reason, from now on, the work of sculptors-sculptresses will be completed with courses for young artists and conferences in which a dialogue with the audience will be favoured.

In tune with the previous considerations, we ask you to contemplate this exhibition as a part of a great cultural project in which, at the same time that magmatic materials and the specific possibilities of communication that they offer are researched, technical knowledge is issued, appreciation of our heritage is emphasized, and artistic language is used for the meeting of different outlooks and the opening to other people, in an attempt to eliminate prejudices in Europe, multicultural more than ever.

Como decana de la Facultad de Bellas Artes es una satisfacción para mí presentar hoy el trabajo realizado por un colectivo de artistas de diferentes nacionalidades europeas, reunidos en torno a un objetivo común: investigar las posibilidades expresivas del *magma*: la piedra ardiente.

Hace poco más de un año, un grupo de profesionales del arte, especialmente escultores y también pintores y poetas, procedentes en su mayoría de los países nórdicos, visitó nuestro Centro, acompañado por la secretaria del Real Consulado de Noruega, Sra. Toril Wulff. Tenían un proyecto que querían compartir y para ello, solicitaban nuestra cooperación.

El proyecto había tomado cuerpo durante el 2004 en el Symposium de Orsa y surgió de la formulación de una metáfora que asociaba *magma*, *piedra ardiente* (realidad natural) con *signo*: «*el primer alfabeto de la tierra*», (realidad simbólica). Este hallazgo dio nombre al grupo: **Magma-Burning Stone** y el propósito de conjugar en su trabajo materia prima e intuición; sensibilidad y oficio, les llevó a buscar nuevas intenciones y significados en el diálogo y la interacción de sus rutinas creativas con las piedras volcánicas. Así, tras las experiencias de Orsa, el deseo de ampliar el campo y profundizar en la investigación para generar nuevos conocimientos y vislumbrar nuevas posibilidades artísticas del material, les condujo hasta las Islas Canarias, una de las regiones volcánicas más emblemáticas de Europa. Por nuestra parte, dos escultores más, se sumaron al proyecto: un antiguo alumno, profesional de reconocido prestigio y una profesora de la Facultad, catedrática de escultura, con un amplio conocimiento del material y una larga trayectoria en la creación con piedra volcánica.

El jardín del Centro, previamente acondicionado, se convirtió en taller de experimentación y en foro de intercambio de ideas, técnicas, reflexiones, hipótesis, cooperación así como en obligada visita de profesores y alumnos.

La actividad de esos días se plasmó sobre cada piedra y dio lugar a las obras que presentamos. Cada una de ellas es un texto escultórico abierto a muchas interpretaciones, pero encierra una biografía y nos cuenta las conclusiones a las que cada cual ha llegado, mezclando su mundo íntimo con el material.

As dean of the Faculty of Fine Arts, it is a satisfaction for me to present today the work made by a group of artists from different European nationalities, gathered around a common aim: to research the expressive possibilities of *magma*, the burning stone.

Little more than a year ago, a group of art professionals, especially sculptors-sculptresses and also painters and poets, coming mainly from Nordic countries, visited our Centre, accompanied by the secretary of the Royal Consulate of Norway, Ms Toril Wulff. They had a project they wanted to share and, for that purpose, they solicited our cooperation.

The project had taken form during 2004 in the Orsa Symposium and arose from the formulation of a metaphor associating *magma*, *burning stone* (natural reality) with *sign*: «*the first alphabet on earth*,» (symbolic reality). This find gave the group its name: **Magma-Burning Stone**. And the purpose of combining in their work raw material and intuition, sensitivity and vocation, led them to look for new intentions and meanings in the dialogue and interaction of their creative routines with volcanic stones. Thus, after the Orsa experiences, the desire of extending the field and of deepening in research in order to generate new knowledge and discern new artistic possibilities of the material took them to the Canary Islands, one of the most emblematic volcanic regions in Europe. For our part, two more sculptors joined the project: a formerly student, a prestigious professional, and a teacher from the Faculty, a sculpture professor, with a wide knowledge of the material and a lengthy development in creating with volcanic stone.

The garden of the Centre, previously set up, turned into an experimentation workshop and a forum of interchange of ideas, techniques, meditations, hypothesis, cooperation and also a must for teachers and students.

The activity of those days was expressed on each stone and gave rise to the works we present. Each of them is a sculptural text open to many interpretations, but it encloses a biography and it tells us the conclusions to which each of the artists has arrived, mixing his-her intimate world with the material.

Para nuestra Facultad, la experiencia, ha supuesto una magnífica ocasión para asomarnos a alguna de las prácticas europeas en materia artística, como por ejemplo aquella que se dio a conocer en el curso «Soft and Hard Sculpture», que asocia lo blando (escultura en papel) con lo duro (escultura en piedra) y que viene a simbolizar como una síntesis entre los dos extremos del eje europeo norte-sur. También ha servido para estrechar lazos con los colegas de otras regiones y para ensayar lo que en el futuro, tras la configuración definitiva del Espacio Europeo de Educación Superior, será, probablemente, una práctica habitual.

Profesionales y artistas venidos del frío, trabajando con profesionales y artistas de la región, conocedores y explotadores del medio, han colaborado para poner en valor un material que, integrado desde siempre en el patrimonio cultural canario, gracias a esta exposición, pasa también hoy a formar parte del patrimonio cultural europeo.

No quisiera terminar sin dejar constancia de mi agradecimiento a todas aquellas instituciones, empresas, organismos y particulares que, haciéndose eco de la necesidad de cooperar en la creación de la sociedad del conocimiento, han colaborado con nosotros haciendo posible esta actividad. Gracias al Cabildo Insular de Tenerife, al Excmo. Ayuntamiento de Santa Cruz, a la Obra Social de CajaCanarias, a la empresa Guama de Arico, al Real Consulado de Noruega y a los responsables y trabajadores de la Universidad de Laguna y de la Facultad de Bellas Artes. Gracias también a los artistas: **Harbart Söllos**, por sus esculturas desafiantes; **Ann Carlsson Korneev**, por su tesón y por su voluntad de hacer ingrátida la piedra; **Moustafa Al Yassin**, por actualizar, sin olvidar nunca, la cálida y voluptuosa sensibilidad de su origen sirio; **Jarmo Vellonen**, por su intento de petrificar el signo con infinita delicadeza; a **Harri Leppänen**, por haber sabido conjugar, magistralmente, lo blando de su región: nieve, auroras boreales, renos, madera, bosques, materia orgánica, fibra vegetal, con la dura y cortante geometría de los basaltos canarios, a **Fernando Mena**, por su exquisita y minimalista arquitectura volcánica y **Maribel Sánchez**, por sus evocadoras, táctiles y mágicas superficies. Todos ellos se han arriesgado a crear su obra en un espacio abierto al público. ¿Cabe mayor sinceridad y generosidad, en un terreno como el artístico en el que, durante siglos, se guardaron celosamente los secretos de taller...?

Pilar Blanco Altozano. Decana de la Facultad de BB.AA. de la Universidad de La Laguna.

For our Faculty, the experience has supposed a magnificent occasion to lean out to some of the European practices in the artistic field, as for example that which was announced in the course «Soft and Hard Sculpture,» which associates soft (sculpture in paper) with hard (sculpture in stone) and symbolizes a sort of synthesis between the two extremes of the European Axis North-South. It has also been useful to strengthen ties with colleagues from other regions and to try out what will probably be in the future, after the definitive configuration of the European Higher Education Area, a usual practice.

Professionals and artists who came in from the cold, working with professionals and artists from the region, connoisseurs and operators of the medium, have collaborated to value a material which, always integrated into the cultural heritage from the Canary Islands, thanks to this exhibition, also joins from now on the European cultural heritage.

I would not like to finish without expressing my gratitude to all those institutions, companies, organizations, and individuals, who, echoing the need of cooperating in the creation of a learned society, have collaborated with us making this activity possible. Thanks to Tenerife Island Authority, to Santa Cruz de Tenerife City Council, to Obra Social de Cajacanarias, the company Guama from Arico, the Royal Consulate of Norway, and the people in charge and workers from La Laguna University and the Faculty of Fine Arts. Thanks also to the artists: **Harbart Söllos**, for his defying sculptures; **Ann Carlsson Korneev**, for her determination and her will to make stone weightless; **Moustafa Al Yassin**, because he updated, and never forgot, the warm and voluptuous sensitivity related to his Syrian origin; **Jarmo Vellonen**, for his attempt of petrifying sign with infinite delicacy; **Harri Leppänen**, because he has known how to combine, brilliantly, the softness of his region: snow, aurora borealis, reindeers, wood, forests, organic matter, plant fibre, with the hard and sharp geometry of the basalts from the Canary Islands; **Fernando Mena**, for his exquisite and minimalist volcanic architecture; and **Maribel Sánchez**, for her evocating, tactile, and magical surfaces. All of them have run the risk of creating their work in a space open to the audience. Is there more sincerity and generosity, in such a field as the artistic one in which, for centuries, workshop secrets were jealously kept ...?

OBRAS

WORKS

HAGBART Söllos



«Connection»
205 x 64 x 60 cms. Ignimbrita



«Forward»
180 x 130 x 105 cms. Basalto

Durante siglos Tenerife ha inspirado a los visitantes de todo el mundo, con su naturaleza impresionante, bulliciosos habitantes e historia mítica. Esta es también mi experiencia.

La llegada a Tenerife me produce cada vez el extraño sentimiento de algún destino oculto y de un misterio antiguo y profundo dentro del magma del Teide.

La presencia de formaciones de basalto como «la Piedra de la Rosa» en el Valle de La Orotava, con sus prismas hexagonales, son manifestación y evidencia para un escultor de la piedra.

Después de un largo y complicado viaje, solucionando los problemas que obviamente surgen en un proyecto de aventura como este, estamos finalmente ante uno de nuestros objetivos: ¡LA RECOVA!

Hay muchas cosas importantes en el mundo que necesitan investigación. En mi opinión el lenguaje de la escultura es uno de los campos interesantes para acercarse al cambio de dimensión al que nosotros debemos hacer frente en el futuro. El entendimiento común y la comunicación se establecen óptimamente con la forma, superando mejor las barreras de lengua y cultura. Lo que suponemos hoy realidad, es sólo una parte de la verdad y podría tener una expresión diferente mañana.

El tratamiento de la piedra y en particular de la lava y el basalto como elementos escultóricos, está para mí profundamente unido a un objetivo mayor concerniente a la humanidad. Tiene que ver con una agenda más larga y una mayor perspectiva temporal.

Tener la posibilidad de crear bajo condiciones y entorno como éstos, cooperando con grandes artistas y estudiantes es un regalo y tenemos la esperanza de que generará nuevas ideas y puntos de vista para muchos de nosotros.

For centuries, Tenerife has inspired visitors from all over the world, with its impressive nature, its lively inhabitants, and its mythical history. This is also my experience.

The arrival at Tenerife causes each time the odd feeling of some occult and mysterious, ancient and deep destiny inside the magma coming from Teide.

The presence of such basaltic formations as «the Rose Stone» in La Orotava Valley, with its hexagonal prisms, is for a sculptor-sculptress who works with stone a manifestation and an evidence.

After a long and complicated trip, solving the problems that obviously arise in such an adventure project as this, we have finally accomplished one of our aims:

LA RECOVA!

There are so many important things in the world that need research. In my opinion the language of sculpture is one of the most interesting fields in order to get closer to the change of dimension which we must face in the future. Common understanding and communication are perfectly established with form, through language and cultural barriers. What we suppose to be real today is only a half truth and it could have a different expression tomorrow.

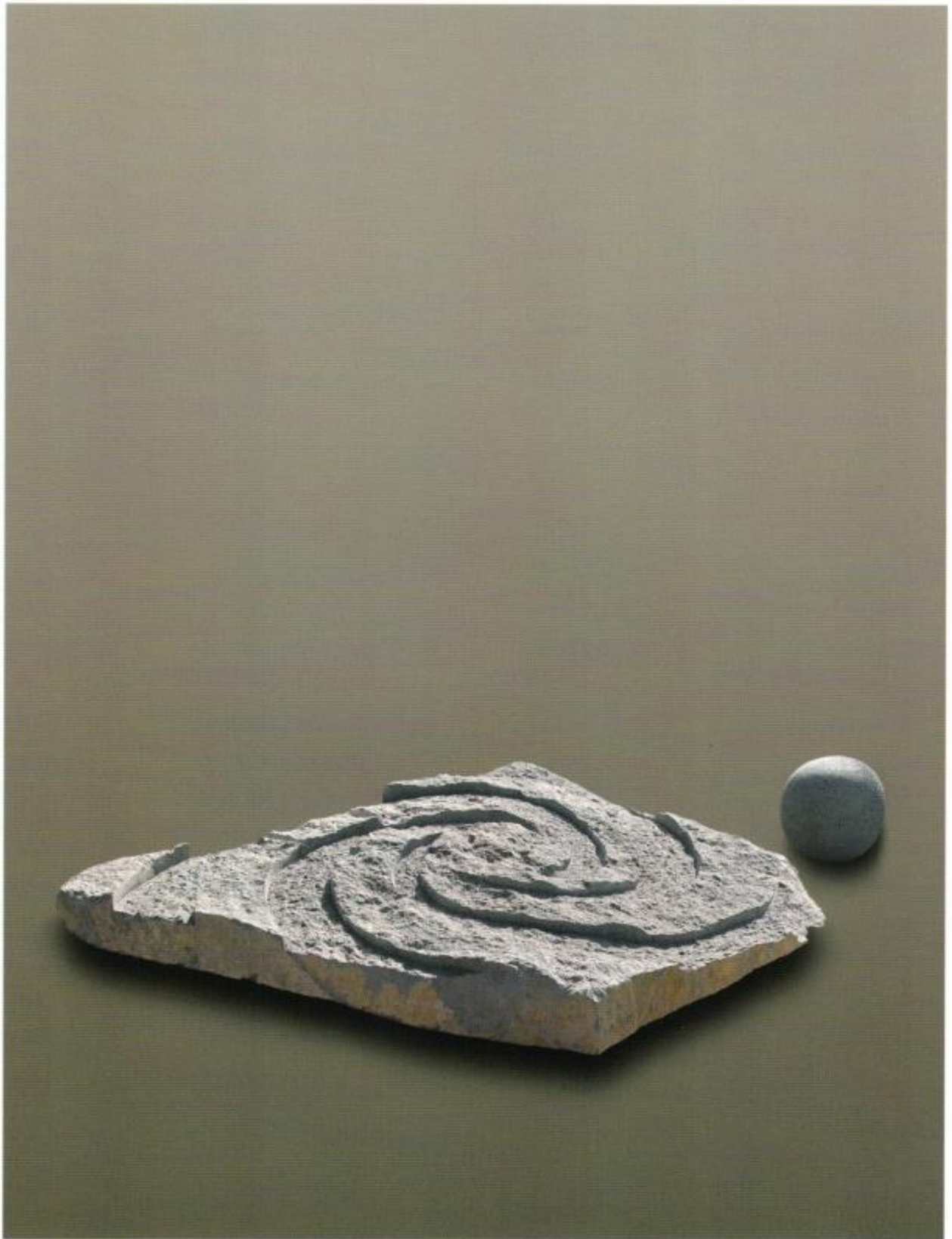
The treatment of stone and particularly lava and basalt as sculptural elements is for me deeply related to a bigger objective concerning humanity. It has to do with a long agenda in another temporal perspective.

It is a present to receive the possibility of creating in the conditions and surroundings of this place, cooperating with great artists and students, and we hope it will generate new ideas and points of view for many of us.

HAGBART Söllos



ANN Carlsson Korneev



«Galaxy»
260 x 150 x 45 cms. Ignimbrita



«Illusionary gates»
120 x 150 x 45 cms. Basalto

Todo en la vida empieza pequeño y crece con el tiempo.
Excepto los problemas y las piedras.
Ellos empiezan siendo grandes y llegan a ser con el tiempo y la paciencia más pequeños.

A partir de la piedra yo sé cómo dar forma a mis sentimientos espirituales.

A partir de los problemas yo aprendo a oír la voz de humanidad.

-Voz

Verdad - ¿quién la posee?

Compasión - ¿quién la ofrece?

Tolerancia - ¿para qué?

Todo comienza grande o pequeño excepto el momento de perspicacia que no tiene medida.

Everything in life is small at the beginning and grows as time goes by.
Except problems and stones.
They are big at the beginning and become smaller with time and patience.

From stone I know how to create parts of my spiritual sense.

From problems I learn how to hear the voice of humanity.

- Voice.....

Truth - who possesses it?

Compassion – who offers it?

Tolerance –what for?

Everything starts being big or small except the moment of perspicacity that is not measured.

ANN Carlsson Korneev



JARMO Vellonen



«Holy Places» I
175 x 105 x 60 cms. Basalto



«Holy Places» II
21 x 70 x 175 cms. Piedra y madera

Después de más de veinte años trabajando con el granito, la novedad era la forma de comenzar el trabajo en el basalto de Tenerife: nuevo material ... desarrollo diferente ... otro clima. Todas esas cosas despiertan un pequeño desafío entre mis piedras y yo. La visita al Teide después de unos pocos días iluminó mi entendimiento.

Como se dice, cuando tú entiendes eres libre. Entonces la elaboración se inició de un modo agradable, y la piedra comenzó a hablar a su ambiente ... las máquinas han estado participando, pero con nueva técnica porque esta piedra tiene un carácter diferente que las piedras con las que yo he trabajado antes. El resultado está allí...

De algún modo aparecerá
¿En pocas semanas ... tal vez?
¿En pocos meses ... tal vez?
¿En pocos años ... tal vez?
Pero yo sé qué quiere.....

Y estará en pie allí como efecto verdadero del entorno, trayendo un mensaje de vez en cuando.

Por último, me gustaría decir: la naturaleza del ser humano siempre sobrevalora lo nuevo ... y lo nuevo. Por mi parte la curiosidad era la vía para conocer esta piedra.....

De este modo yo entré en esta senda.....
Pero pequeñas partes todavía son secretas, y esa es la belleza y la consideración relacionadas con esta piedra.

After more than twenty years working with granite, the form of starting work with basalt from Tenerife was the novelty. A new material...a different development...another climate. All these things awake a little challenge between my stones and I.

The visit to Teide after a few days enlightened my understanding.

As someone said, when you understand you are free.

Then elaboration started in a pleasant way, and stone began talking to its environment...the machines have been participating, but with new techniques because this stone has a different character from the stone with which I have worked before.

The result....is there...

It will appear somehow.

In few weeks...perhaps?

In few months...perhaps?

In few years...perhaps?

But I know what it wants...

And it will be there standing as a true effect of the surroundings, bringing a message from time to time.

To finish, I would like to say: human nature always overrates what is new ...and what is new.

For my part, curiosity was the way to know this stone.....

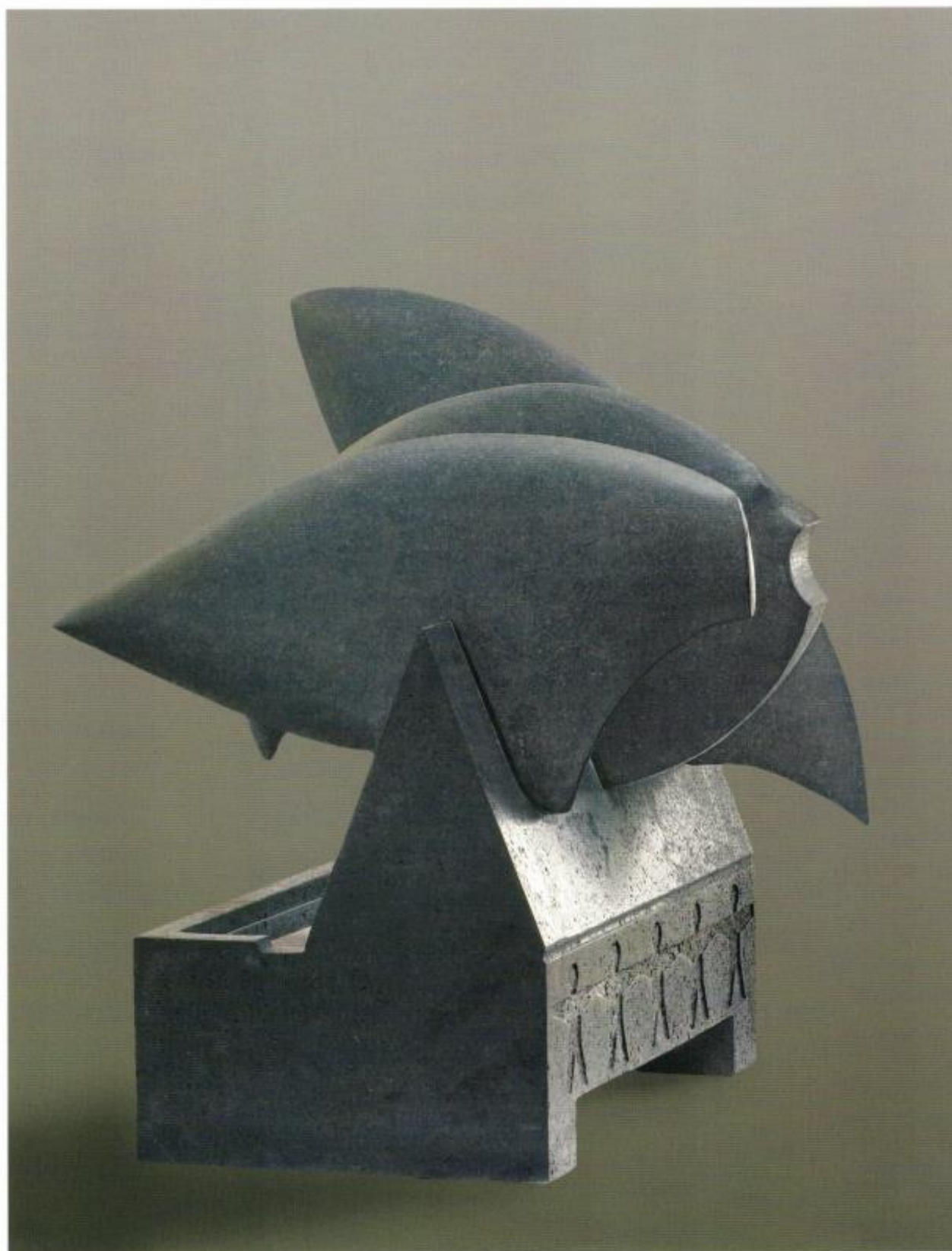
In this way I entered this path.....

But some small parts are still secret, and that is the beauty and the consideration related to this stone.

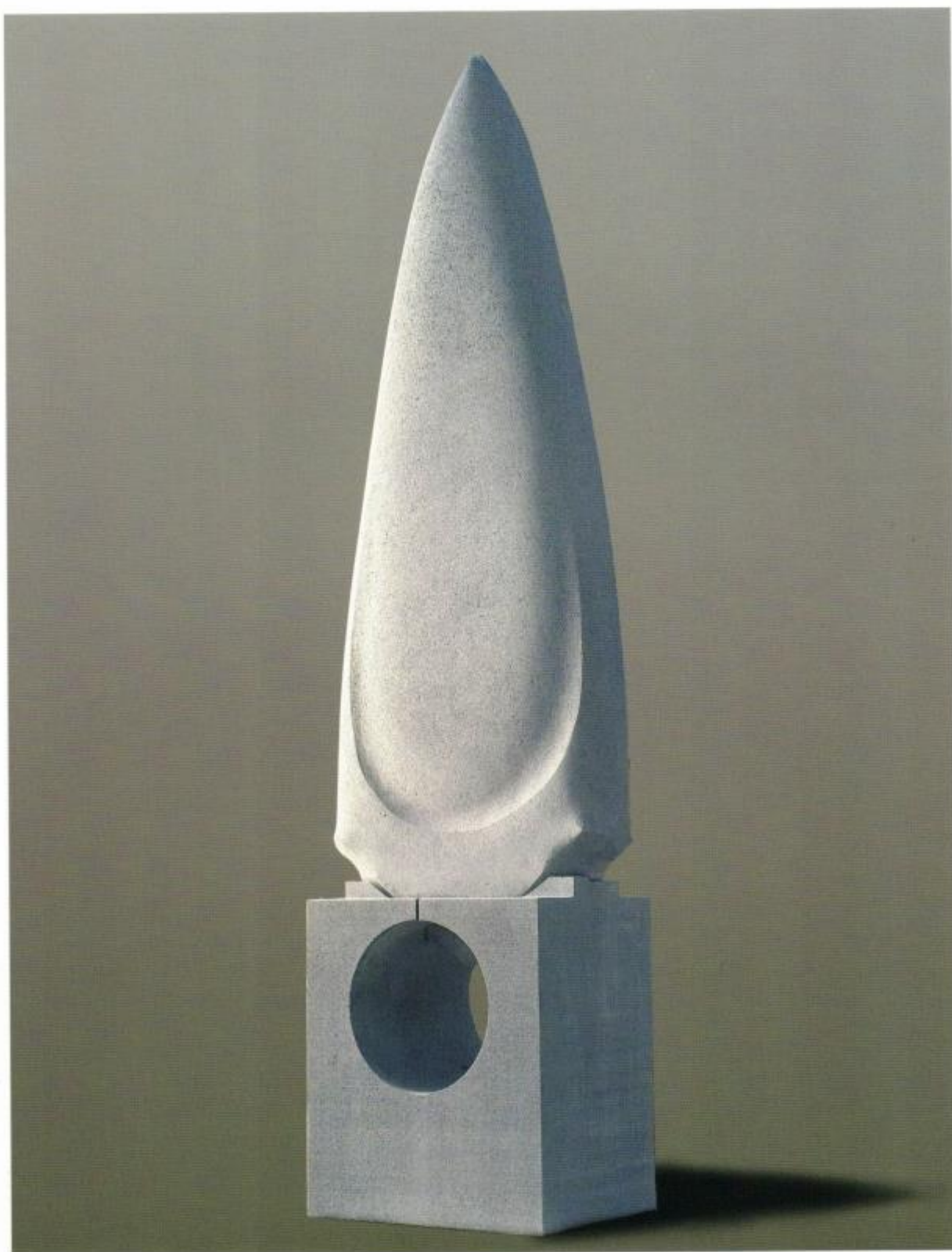
JARMO Vellonen



FERNANDO Mena



«La fuente de los pájaros negros»
80 x 60 x 100 cms. Basalto



«Nacer»
295 x 80 x 80 cms. Basalto

Después de haber trabajado mármoles, calizas y granitos en Valencia a finales de los años setenta, retorné en 1981 a Tenerife, con la ilusión de comenzar a trabajar la escultura en piedras volcánicas. Ya de antes me atraían las piedras de las Islas Canarias, por su variedad de colores: negros, grises, ocre, amarillos, ..., por su textura, por la dureza de los basaltos así como por la elasticidad y uniformidad de tono de la fonolita.

En mi trabajo como escultor, para expresarme, me siento más atraído por este tipo de piedra volcánica que por otros materiales.

En el Proyecto Magma Burning Stone me agrada la oportunidad de colaborar y compartir las mismas inquietudes que artistas de otros países. Pertenecemos a puntos geográficos muy alejados, tenemos diferente idioma, pero las dificultades desaparecen cuando la relación que se establece entre nosotros gira alrededor de la escultura.

Lo cual me lleva a concluir que el arte puede ser comunicación del alma, que traspasa lengua y fronteras, liberando prejuicios, superando miedos y ayudando a compartir y expresar emociones.

After working with marbles, limestones, and granites in Valencia in the late seventies, I came back to Tenerife in 1981, hoping to start practising sculpture in volcanic stone. I already felt attracted to the stones from the Canary Islands, because of its variety of colours: black, grey, ochre, yellow, ..., its texture, the hardness of the basalts and the elasticity and uniformity of tone of the phonolite. In my job as a sculptor, for expressing myself, I feel more attracted to this type of volcanic stone than to other materials.

In the Project Magma Burning Stone the opportunity of collaborating and sharing the same interests than artists from other countries pleases me. We belong to far away geographical locations, we speak different languages, but difficulties disappear when the relationship established among ourselves orbits around sculpture. Having said this, as a conclusion I would like to say that art can be a communication of the soul, which goes beyond language and frontiers, freeing prejudices, surpassing fears, and helping to share and express emotions.

FERNANDO Mena



MARIBEL Sánchez



«Bajorrelieve»
42 x 82 x 5 cms. Basalto.



«Nueva Venus (relieve)»
143 x 94 x 20 cms. Basalto.

Basalto poroso, o piedra «molinerá»: para los canarios ha sido siempre uno de los materiales más queridos, con ella se fabrican los molinos de gofio, conforma los pilares en las nobles edificaciones y está presente también en decoraciones delicadas y escudos de armas. Roca resistente a la intemperie, al rozamiento, a los cambios de temperatura y humedad, ..., cuando su textura es uniforme, resulta fácil controlar el puntero durante el desbaste y saber de antemano la materia que arrastrará la gradina, al disponer de herramientas de corte y abrasión diamantadas se ha vuelto sencillo el trazado lineal, y posibles los matices en modelados delicados. Es al mismo tiempo una piedra que propicia formas rotundas, no admite titubeos ni demasiado regodeo en detalles superfluos, ofrece formas limpias en las que la luz resbala al mismo tiempo que penetra o se detiene en cada uno de sus poros, tan pequeños y uniformes a veces que son imperceptibles al tacto. Hace una década el basalto poroso era para mí –acostumbrada previamente al trabajo en calizas o mármoles- el recurso disponible, hoy pienso que es la materia más noble a la que llevar un buen dibujo, en la seguridad de que me ayudará a encontrar un buen modelado de la forma.

Pórfidos, traquibasaltos, ignimbritas, ..., texturas y colores variables hasta el infinito, pesadas o livianas, resistentes o delicadas, los artesanos nos comentan de algunas de estas piedras que son «amorositas», porque se dejan querer mientras las labras.

Siempre recuerdo una frase escrita en el primer libro sobre volcanología canaria que tuve ocasión de leer, Vicente Araña y Juan Carlos Carracedo afirmaban «*pocos pueblos poseen un patrimonio geológico tan valioso en el que sustentar una proyección intelectual*» yo añadiría *y en el que posar sus emociones*.

Porous basalt, or mill stone: it has always been one of the dearest materials for the people of the Canary Islands, with it the mills to make «gofio» are built, it conforms the pillars of noble constructions and it is also present in delicate decorations and escutcheons. A stone resistant to bleakness, to graze, to temperature changes and humidity, when its texture is uniform, it is easy to control the stonecutter's chisel during the smoothing and to know beforehand the matter drawn by the gradine. Due to the possibility of using cutting and abrasive tools with the sharpness of a diamond, the lineal tracing has become easy and the nuances in delicate modelling possible. It is at the same time a stone that favours rotund forms, it does not admit neither hesitations nor too much delight in superfluous details, it offers clean forms in which light slips and at the same time penetrates or stops in each of its pores, so small and uniform sometimes that they are imperceptible by tact. A decade ago, porous basalt was for me -previously accustomed to work with limestones or marbles- the available resource. Today I think it is the noblest matter on which a good drawing can be made, being sure that it will help me to find a good form modelling.

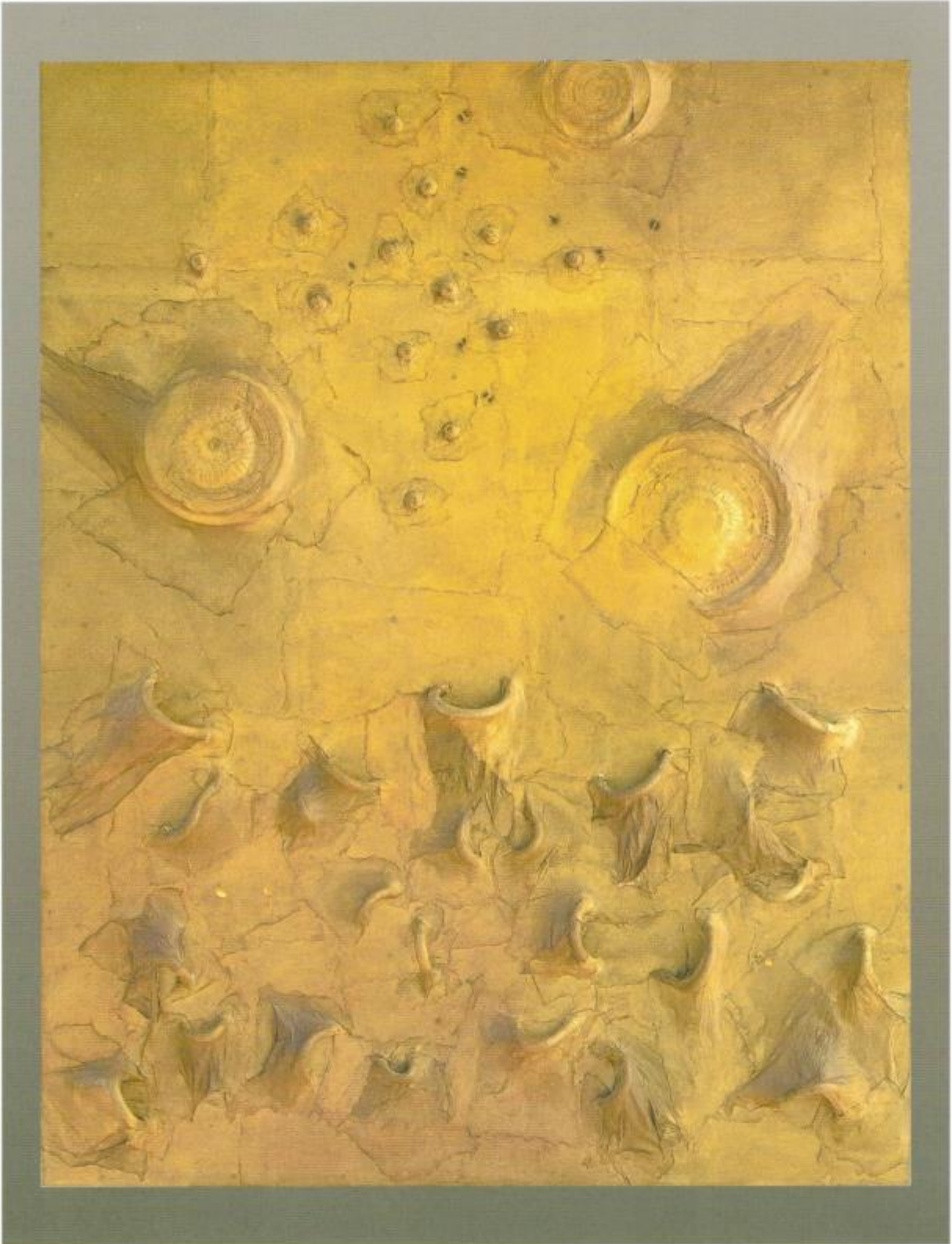
Porphyries, trachibasalts, ignimbrites, ..., indefinitely variable textures and colours, heavy or light, resistant or delicate, the artisans tell us, about some of these stones, that they are «lovingly malleable,» because they consent being loved while you cut them.

I always remember a sentence written in the first book on Volcanology in the Canary Islands which I had the opportunity to read, in which Vicente Araña and Juan Carlos Carracedo affirmed: «*few peoples possess a geological heritage so valuable in order to sustain an intellectual projection.*» I would add: *and in order to place their emotions.*

MARIBEL Sánchez

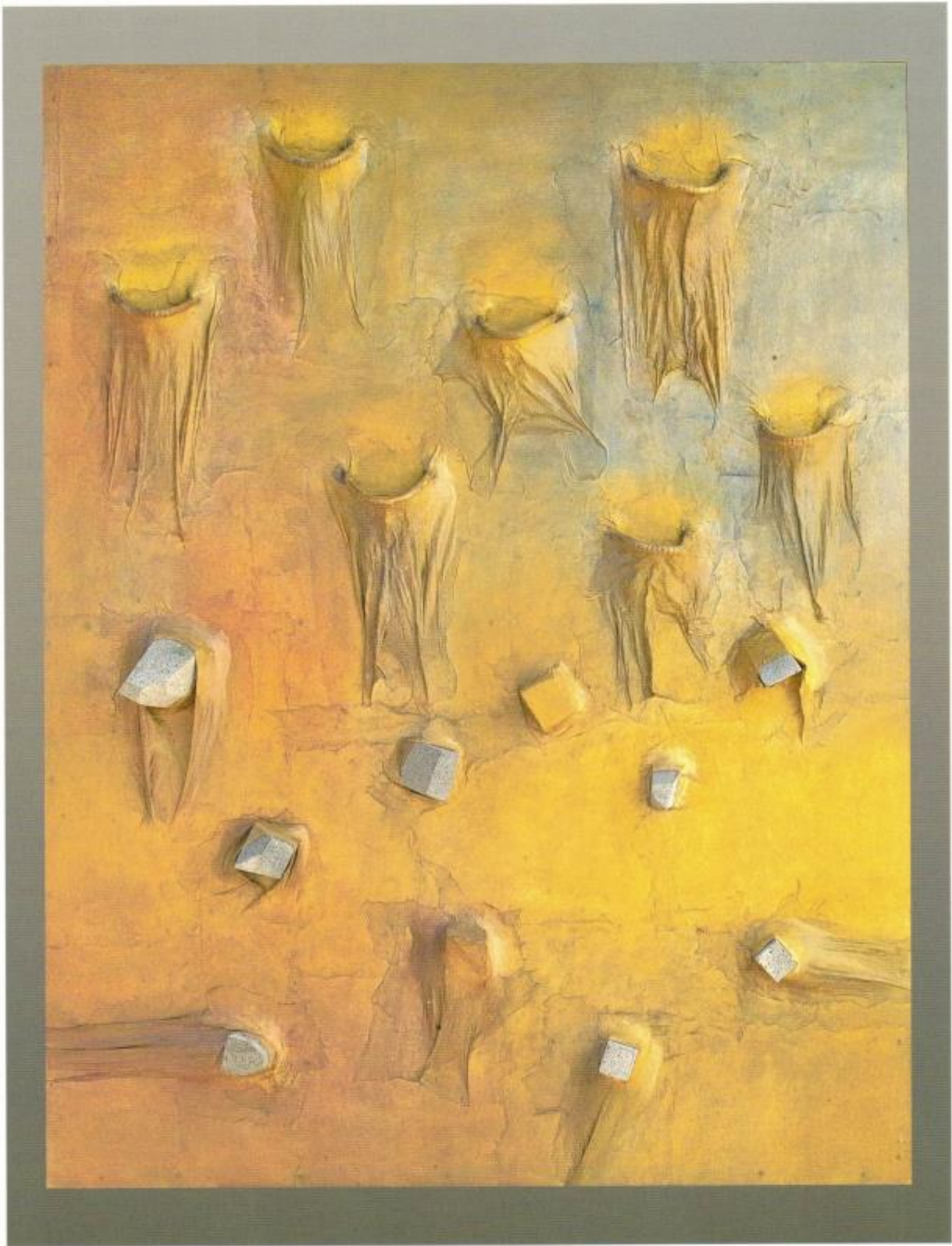


HARRI Leppänen



«Todavía un poco de luz»

148 x 114 x 15 cms. Técnica mixta



«Entre el sol y la Luna»
114 x 148 x 15 cms. Técnica mixta

Desde hace mucho tiempo ha sido importante en mi obra reciclar las cosas que la gente ha abandonado. Las obras que he realizado aquí en Tenerife tienen como punto de partida la piedra volcánica. Incluyen pequeños fragmentos de esta materia realizados con restos de las esculturas de mis amigos, Magma Burning Stone. He usado cosas del jardín y también del entorno cercano; las chatarrerías de Santa Cruz, con cosas viejas y gente mayor, son lugares fantásticos. Cada mañana temprano al venir a trabajar a la facultad y cada noche al subir en la «guagua» a la residencia de La Laguna, he observado a través de la ventana las obras del nuevo tranvía, todos estos lugares están llenos de viejos tubos de desagüe y otros elementos interesantes que hacen fluir nuevas ideas en mi mente para nuevas exposiciones en el futuro.

Consumimos más y más cada día. Mi propuesta es cambiar los objetos abandonados, componiéndolos con fibras vegetales, algo muy natural, para lograr obras de arte.

Long since, recycling things people have abandoned has been important in my work. The works I have created here in Tenerife have volcanic stone as a point of departure; they include small fragments of this matter created with the remains from the sculptures made by my friends, Magma Burning Stone.

I have used things from the garden and from the near surroundings too. The scrapyards from Santa Cruz, with old things and old people, are fantastic places. Early each morning, while coming to work at the faculty and each night, while taking the bus to the hall of residence in La Laguna, I have observed through the window the works to introduce a new tram. All these places are full of old drain tubes and other interesting elements that make new things flow in my mind for new exhibitions to come.

We consume more and more each day. My proposition is to change abandoned objects, mixing them with plant fibres, something very natural, to achieve works of art.

HARRI Leppänen



MOUSTAFA Al-Yassin



1-7: «Arabian Don Quijote»
97 x 60 cms. Técnica mixta.



8: «Stoned painting»
179 x 173 x 27 cms. Técnica mixta.

Mi abuelo me dijo que el buen panadero no es el que conoce solamente la temperatura correcta del horno. Es la persona que sabe de las semillas y la tierra en donde han estado creciendo.

Y dice que el mejor panadero es el que sabe hacer la masa mezclando buena parte de su buen espíritu y no sólo los ingredientes.

Es el que sabe reír ante la alta temperatura, delante del horno que alguna vez le hizo daño. Éste es, en opinión de mi abuelo, el buen panadero.

Durante veinte años he tratado de ser un panadero bueno como el de los consejos de mi abuelo. A veces tengo éxito, a veces no, pero sé una cosa: que continuaré manteniendo la sonrisa delante de todas las temperaturas diferentes que me depare la vida.

My grandfather told me that the good baker is not the one who knows just the right temperature of the oven. He is the person who knows about the seeds and the land where it has been growing.

And he says the best baker is the one who knows how to make the dough and mixing part of his good spirit and not only the ingredients with the dough.

He is the one who knows how to smile in front of the high temperature, in front of the oven how ever it hurt him. That is the good baker in my grand father's opinion.

For twenty years now I try to be a good baker as my grandfather advices. Sometimes I succeed, sometimes not, but I know one thing that I will carry on to keep smiling in front of all different temperatures in this layout life.

MOUSTAFA Al-Yassin



desarrollo profesional
professional development

ANN CARLSSON KORNEEV

E-mail: carlsson.korneev@telia.com <http://ack.skulptorforbundet.se>

Born 1961 in Kiruna (Sweden)

Education

1988-89 Royal College of Art, Stockholm, sculpture

1986-88 Gerlesborgsschool, Stockholm, painting

1983-86 Royal College of Art and Craft, Gothenburg

1982-83 Architecture, University of Technology in Lund

1980-82 Université de Sorbonne, Paris, french language and literature

Solo exhibitions (selected)

2004 Stensalen, KKV-Bohuslän

2003 Gallery Konstepidemin, Gothenburg

2001 Gallery Gripen, Karlstad

2000 Gerlesborgsschool, Gerlesborg

1998 Gallery KC, Göteborg

1996 Stensalen, KKV-Bohuslän

1996 Gallery Oijens, Gothenburg

1994 Bohusgallery, Uddevalla

Group exhibitions (selected)

2005 Stockholm Art Fair, Sweden

2004 Contemporary Art Center M'ARS, Moscow, Russia

2004 Aker Brygge, Oslo, Norway

2004 Röhsska Museum, Gothenburg

2004 Echo Research Institute, Ontario, Canada

2004, 2000 Värmlands Museum, Karlstad

2003 Rådhuset, Fredrikstad, Norge

2002 City Art Hall of Åmål

2002 Julita Museum

2002 Dalslands center, Håverud

2001 Frölunda Culture Center

2001 Kiruna City hall

2000 Sculptors Union, Gallery Bergman, Stockholm

1999, 1997 Röda Sten Gothenburg, »Sculptors in the west or Sweden»

1998-99 Söderlingska Gardens, Gothenburg

1998 House of sculptors, Moscow, Russia

1998 Museum of Pereslavl, Russia

1996 The city parc of Vänersborg

1996 Botanical gardens of Gothenburg

1994 Gallery Kock, Stenungsund

Commissions

- 2004 Skärholmen, Stockholm, habitat area, sculpture «Madonna», diabas.
- 2000 City of Örebro, at the River walk, sculpture, «Between two waters», blue-grey marble and larvikit
- 2000 Municipality of Tanum, the seashorewalk of Heestrand, rockcarving, «Map of the solar system of year 2000»
- 2000 City of Karlstad, traffic roundabout at the university, sculpture «Madonna», black diabase and dark maple trees
- 1998 Hospital of Uddevalla, entrance of the psychiatric clinique, sculpture, «Wisdom and love», marble and limestone
- 1997 City of Gothenburg, Kärre square, sculpture «Ray at the bottom of the sea», blue-grey larvikit,
- 1996 County administration in Gothenburg, sculpture, «Stairs of pyramids», limestone and iron
- 1994 University of Gothenburg, Institution of geology, sculpture, «Body, soul and spirit», (marble)
- 1992 N:a Långö, Strömstad, sculpturgarden, «Lotusflower» blue-grey larvikit
- 1989 Huddinge hospital, infection clinic, wallornament of metal

HAGBART SÖLLOS

E-post: hag-sol@online.no

WWW: www.stonesculpture.no, www.steinskulptur.net

Born 1951 in Alta (Norway)

Studies

- The National College of Art and Design (Oslo), 1977-80
- The National Academy of Fine Art, sculpture (Oslo), 1980-84

Scholarships

- Norwegian Culture Council, Equipment Support, 1985
- County of Hedmark, Culture Scholarship, 1986
- Anton Chr. Houen's Legacy, 1987
- National Travel and Study Scholarship, 1988
- National Work Scholarship for Artists, 3 years, 1994-96

Study Trips (selection)

- India, academies in Bombay, New Delhi, Calcutta, Madras, 1980
- Italy, marble studies in Pietrasanta, 1983
- Sweden, Symposium «Diabas» in Lund, 1984

Works in Collections (selection)

- City of Oslo Art Collection, 1982
- Scan Partner, Oslo, 1984
- Norwegian Culture Council, 1985
- Fokus Bank, Hamar, 1986
- Norwegian Travelling Art Gallery, 1986
- Commune of Gothenburg, Sweden, 1987
- Commune of Fredrikstad, 2002
- HM the Queen Sonja, 2001

One Man Exhibitions (selection)

- Galleri Vikerødgården, furnes, 1986
- Galleri Holst Halvorsen, Oslo, 1988
- Galleri Agora, Frankfurt, Germany, 1991
- Kulturkanselliet, Härnösand, Sweden, 1992
- ØBK Fredrikstad Art Center, 1997

Public Works (selection)

- «Ocean and mountain», Hvaler Townhall 2000.
- «The road is the goal», Monument to Trollstigen 2000.
- Monument to Bjørnstjerne Bjørnsson, Molde 2001.
- Monument to Sisyphos, Square RVS, Åmot in Buskerud
- «Time», East Bank of Drammen 2002.

- «Source», square w/reflecting pool, Flåtestad heighscool, commune of Oppegård.
- Sculpture Park Portal, Akkerhaugen, 1991
- «1990», Public Square, Town Hall of Bærum, 1991
- «Imagination», Åssiden Technical School, Drammen, 1992
- «Evolution», Härnösand, Sweden, 1992
- «Vertical Wave», The Technical College, Kongsberg, 1992
- «Seat», Kongsberg Town Hall, 1993
- «Transfer», NSB (Norwegian Railways) Fredrikstad, 1995
- «Origin», Norwegian College of Fishery Science, Tromsø, 1995
- «Light-Water-Energy», Public Square, Sunndalsøra, 1996
- «Pax», 50 Years after Hiroshima. Peace Monument, Oslo, 1997
- «Logos», Oslo College, 1997
- «Play», Bryn Primary School, Oslo, 1997

Prices and Awards

- Oslo Central Station (open Competition), 1980
- Memorial of the Platform «Alexander L. Kielland» (2. price), 1984
- Fountain, Commune of Sandnes (3. price), 1985
- The Government Building (4. building step), 1985
- Eastern Norway Spennbetong (closed competition), 1986
- Holmlia, Oslo (closed competition), 1986
- Norol as, Oslo (closed competition), 1987
- Liberation Monument, Narvik (open competition), 1996

Memberships

- Young Artists' Association, Norway
- Norwegian Association of Visual Artists
- The Association of Norwegian Sculptors
- Østfold Visual Artists

Representation

BKH, Member of the Board

Hamar Art Center, Member of the Board

The National Jury, Sculptures. Member of the Jury

The National Exhibition in Eastern Norway, Member of the Jury

MOUSTAFA AL-YASSIN

e-mail: moustafa@xmail.net

Born 1965 in Syria, lives and works in Finland since 1991

Education

1993-98 Fine Arts Graphic, Finland

1989 College of Agriculture Aleppo, Syria, BA degree

Exhibitions

2005 Stensalen KKV-Bohuslän, Sweden

2004 Röhsska Museum, Gothenburg, «The road to Buddha»

2004 Nordic sculptureexhibition, Orsa, Sweden

2005 Masterclass, Manege Art Museum, St. Petersburg, Russia

2006 Culturecenter, Espoo, Helsinki, Finland

2007 City Art Hall of Porvoo, Finland

2008 Peaceforum, Lovisa, Finland

2002 EU-MAN Gallery, Helsinki, Finland

2002 Paszkowka Palace Krakow, Poland

2003 M-Art Gallery Vienna, Austria

2004 Manege Art Museum, St. Petersburg, Russia

2005 Koivulinna Art Gallery Pukkila, Finland

2000 Krakow Cultural Center, Poland

1999 STOA Culture Center Helsinki, Finland

2000 EU-MAN Copenhagen, Denmark

2001 S-Gallery Helsinki, Finland

2002 Eros&Psyche Porvoo, Finland

Art collections

Paszkowka Palace, Poland

Many private art collections in Finland

Symposium : Nordic Sculpturesymposium, Orsa, Sweden. 2004

Scholarship: Grazina Art Atelier, Italy. 2002

Publications : 1993" Sindbad», poetry book published in Finland 1994

1994. Many articles for the magazin «Universal Colours»

Work experience: Poet lecturer in many schools and poet workshops. 2000-04

Membership

Porvoo Art Association, Finland EU-MAN, Board member since 1999 Artists collective workshop (KKV-B), Sweden

JARMO VELLONEN

e-mail: jarmo.vellonen@luukku.com

Born in 5.5.1958, Sääminki, Finland.

Memberships:

Association of Finnish Sculptors

Finlands Medalart Association

Ars Nova - Artist Society at Savonlinna

Artist Society at Porvoo

Most important techniques:

stonesculpting, sand-blasting to glass, ceramics, bronze.

Education:

Savonlinna sixth form college of Fine Arts 1975-78

Liminka School of Fine Arts 1978-79

Academy of Fine Arts of Finland 1979-83.

Abroad:

Artists' Association of Finland exhibition, Bratislava and Prague, Czechoslovakia, 1987

Porvoo Society of Art exhibition, Kaunas, Lithuania, 1994

Scandinavian symposium on earth art, Lehtimäki, 1982

«DIABAS», international sculptors' symposium, Hästveda, Sweden 1984 ; Malmö, Sweden 1984; Kiel BRD 1985; Odense, Denmark 1985; Karlskrona, Sweden 1988

International sculptors' symposium, Nanto, Italy, 1989

«KIVI STEIN STEN» , Scandinavian sculptural art, Sandviken, Högbobruk, Sweden 1990

«FIDEM», international exhibition of medalic art, Helsinki, 1990

«Mazzano arte», Mazzano Romano, Italy 1995

«New Language», Artists Union of Russia, Centre of Art in St. Petersburg 1999

«In Cubo - museo virtuale», Firenze 1999

Autumn Salon, Krakowa 2000

EU-MAN Manes, The outside of inside, St. Petersburg 2001; Austria 2001

«Elgen», Telemark Fyrkesgallerie, Norway 2003

Nordic stone sculpture symposium, Orsa, Sweden 2004,

Nordic stone sculpture symposium, Hamburgsund KKV-B, Sweden 2004

Other international exhibitions abroad:

Turppi- group, videoart 1981-83, «Application», State Historical museum of St. Petersburg (videotapes «Earth Contact» 1981, «Dead Line» 1983) 1994

One-man exhibitions

Galleria Sculptor, Helsinki 1990

The Old Chaplain's House, Porvoo, 1993

Galleria 1, Turku 1994
Galleria Johan s., Helsinki, 1997
Galleria Saskia, (with artist S. Tapio) Tampere 2000

Collections

State of Finland
City of Helsinki
Town of Porvoo
Town of Mikkeli
Town of Savonlinna
Evangelic- Luhteran Parishes of Helsinki
Mikkeli Art Museum
Yrjö A. Jäntti Collection, Porvoo
Municipality of Nanto, Italy
Municipality of Sandviken, Sweden

Selected joint and group exhibitions

In Finland:

National Exhibitions for Young Artists of Finland, 1981, 1983, 1985, 1986
Annual exhibitions of the Artists' Association of Finland, 1983, 1988, 1989, 1996, 1998
Erkylän Ometta, Hyvinkää 1982
Summer exhibition of the Artists' Association of Finland, Riihimäki 1984
«Suomen Aino», Kangasniemi 1985
Gallery of the Painters' Association of Finland, Helsinki 1987
Voipaala Art Centre, Valkeakoski 1988
The «Skatta group», Helsinki Festival 1985
«Listening», Helsinki Hall of Arts, 1986
«Colour and sculpture», Mikkeli Museum of Art, 1986
«Sculptures in stone», Association of Finnish Sculptors ambulatory exhibition, 1987
«Summer at Mältinranta» ,Tampere 1989
Union of Finnish Art Associations jubilee exhibition, Turku 1988, Savonlinna 1988
«Application», I triennale of Finnish art, Helsinki, 1994
«The time at Mazzano», Helsinki Hall of Arts, 1996
«Visiting Toscana», Hyvinkää Art Museum, 1999
Hauhon Hovikartano, summerexhibition, Hauho 1993
Suvi Pinx, Sysmä 1998
Artweeks, Mänttä 1999
«Stories from journeys», Lönnström Art Museum , Rauma 2000.
Summer exhibitions, Staffas mansion, Porvoo 2001, 2002, 2003, 2004
Piece Forum, Loviisa 2000, 2002, 2003
EU-MAN, Porvoo Hall of Arts, 2003

HARRI LEPPÄNEN

E-post: harri@albatrosseditions.com

Born 1952 in Sippola (Finland)

Education

M.A. in Media Studies University of Tampere

Solo exhibitions (selected)

Galleria Katariina, Helsinki 1983

Taidegraafikot-galleria, Helsinki 1985

Galleria 5, Kouvola 1985

Galleria Sculptor, Helsinki 1987

Lilla Galleriet, Helsingborg Sweden, 1987

Taidegraafikot-galleria, Helsinki 1989

Art Museum of Joensuu 1991

Galleria G, Helsinki 1992

Galleria Uusikuva, Kotka 1992

Galleria Harmonia, Jyväskylä 1993

Paperitaide-galleria, Kuusankoski 1994

TM-galleria, Helsinki 1995

Galleri Bergman, Gothenburg Sweden 1996

Galleria G, Helsinki 1999

Galleria Katariina , Helsinki 2001

Museo Malkki, Tampere 2003

Art Museum of Kouvola, 2004

Galleria Bronda, Helsinki 2004

Galleria Pihatto, Lappeenranta 2005

Major international exhibitions (selected)

Finska Grafiker i Danmark 1985

Finnish Printmaking in Ireland/Scotland 1986

Contemporary Finnish Printmaking, Albany USA 1988

Tio Finska, Stockholm 1988

5th Bienal of European Graphic Art, Baden-Baden FRG 1988

8th Tallin Graphic Triennial, Estonia 1990

ARCO-92, Madrid Espana 1992

Paper Art, National Gallery, Bangkok,Thailand 1992

Vaal Group, Galleria La Ventana, Valencia 1992

Stocholm Art Fair 1994

Gross Museum,Leipzig Germany 1996

Paper Road, IAPMA-biennial, Copenhagen Denmark 1996

Print Trienal '97 Cracow Poland

Holland Paper Biennial 1998, Museum Rijswijk The Netherlands
La Revolución del Papel, IAGO , Oaxaca Mexico
Paper+Finland=Art, American Craft Museum, New York USA 1998
Art Invisible, Bratislava, Slovakia 1999
Kalingrad Print Biennial, Russia 2000
Triennial-Kracow 2000, Kracow Poland 2000
Pop Menas , Klaipėda/Vilna Lithuania 2002
III International Art Biennial, Novosibirsk Russia 2003

Major Collections

Aine Art Foundation, Tornio
Kiasma, Museum of Modern Art of Finland
Art Museum of Helsinki
Art Museum of Tampere
Art Museum of Joensuu
Art Museum of Kuopio
Art Museum of Kouvola
Art Museum of Alvar Aalto, Jyväskylä
Museum of Porvoo
Art Museum of Relander, Kokkola
Collection of Wihuri

Prizes

Dukat award of Fine Art Association in Finland 1985
Young Artist of the Year award, Tampere Art Association 1987
Best National Exhibition, Kalingrad Print Biennial, Russia 2000
Novosibirsk City award, III International Biennial, Novosibirsk, Russia 2003

Teaching activities

Art Academy of Finland 1987-1992
Art School of Imatra 1996-

Member of the Society of Finnish Printmakers

www.galleriat.net/harrileppanen
harri@albatrosseditions.com

FERNANDO MENA RAMÓN

Nace en 1958, en Los Llanos de Aridane, La Palma.

Desarrolla su actividad profesional y artística en Tenerife.

Formación Artística

Entre 1974 y 1980 se desarrolla su formación artística, de manera sucesiva en: Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Santa Cruz de Tenerife, Escuela Superior de Bellas Artes San Miguel Arcángel de Santa Cruz de Tenerife, Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia (formación en labra y experiencia con calizas y mármoles) y Facultad de Bellas Artes de la Universidad de La Laguna.

Exposiciones y Escultura Pública

Círculo de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife, «Otra dimensión» [escultura].

Exposición de escultura en la calle coincidiendo con el Festival de Cine Ecológico celebrado en el Puerto de la Cruz, 1988.

I Bienal Regional de Artes Plásticas, Centro de Arte La Recova, Santa Cruz de Tenerife [escultura].

Exposición de escultura en el Centro Cívico Cultural de La Vaguada, Madrid (1992).

Exposición en el Centro Comarcal de Servicios Sociales de la Matanza de Acentejo [escultura] (1993).

Realiza el proyecto y escultura para el pueblo de Tegueste homenaje a «La Lucha Canaria» (1994).

Exposición «16 artistas» organizada por UGT de Canarias con motivo del Día Mundial de la Mujer Trabajadora en Palacio de Salazar, en Santa Cruz de la Palma [escultura] (1994).

Exposición en el Auditorio Juan Carlos I de la Villa de Arafo, Tenerife [escultura] (1996).

Exposición «Libros de artista», Centro Cultural de Los Cristianos [escultura] (1999).

Exposición «Con título» organizada por la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias sobre Educar en Valores, Prevenir la Violencia de Género, Centro de Arte Juan Ismael, Puerto del Rosario, Fuerteventura (2005).

Ha participado en múltiples proyectos de restauración y reintegración de elementos escultóricos y bienes patrimoniales en piedra, destacan entre ellos la restauración de la ornamentación de la fachada de Las Dominicas de La Laguna, proyecto en el que trabaja conjuntamente con Tomás Oropesa y la ejecución de la cúpula de la Catedral de La Laguna, como Director del equipo..

MARIBEL SÁNCHEZ

correo electrónico: sbonilla@ull.es.

Nace en 1955 en Jaén, vive en Tenerife desde 1979.

Formación Artística.

1973-74. Estudios en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Jaén.

1974-79. Estudios en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Sevilla. Grado Licenciatura 1980.

1987. Doctora en Bellas Artes por la Universidad de La Laguna.

Completa su formación asistiendo a múltiples cursos y seminarios, entre los que cabe destacar el Curso Internacional Escultura (100 horas) y Cerámica (100 horas) realizado en 1981 en la Accademia de Belle Arti Pietro Vanucci de Perugia (Italia) y el Curso Superior de Tecnología de la Piedra realizado en 1994 en el Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio (CICOP) de La Laguna.

Actividad docente y responsabilidades académicas más significativas.

1979-2005. Profesora de Escultura en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de La Laguna.

1986-90. Secretaria Académica de la Facultad de Bellas Artes de la ULL

1986-89. 2001-03. Responsable de Organización Docente de la Facultad de Bellas Artes de la ULL. 1989-90, 1995-97, 1999-01. Coordinadora del Área de Escultura de Departamento Bellas Artes ULL.

Directora de los cursos interdisciplinares «Escultura'92», '93, '94, '96 y '98, Facultad Bellas Artes ULL.

2000. Directora del curso «Arte y Entorno Volcánico», Ayuntamiento de Tegueste-ULL.

2002. Directora del Congreso «Renovar la Tradición», Ayuntamiento de La Laguna-Facultad Bellas Artes.

2002-03. Coordinadora Departamental del Programa Sócrates de la Facultad de Bellas Artes de la ULL.

2003-05. Vicerrectora de Servicios Generales de la Universidad de La Laguna y, desde este puesto: miembro del Consejo de Dirección y del Consejo de Gobierno, Presidente de la Comisión Delegada de Servicios Generales, Presidente de la Comisión General de Bibliotecas, Presidente del Comité Asesor Editorial y Presidente de la Comisión para Nuevas tecnologías de la Universidad de La Laguna.

Distinciones más significativas.

2002. Nombrada Académica Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de Granada.

2003. Nombrada Académica Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de Sevilla.

Exposiciones Individuales (selección)

1994. Bajorrelieves, Museo López Villaseñor de Ciudad Real.

1995. Obra en Piedra, Galería Magda Lázaro de Santa Cruz de Tenerife.

1995. Esculturas en piedras volcánicas de Chasna, Ayuntamiento de Granadilla (Tenerife).

1997. Bajorrelieves, Casa de la Cultura de Fuensanta de Martos (Jaén).

2001. Matices en el tiempo (esculturas y bajorrelieves en piedra, madera y bronce) Galería Magda Lázaro de Santa Cruz de Tenerife.

Exposiciones Colectivas y Premios de Escultura (Selección)

1974. Primer Premio de Escultura, Escuela de Artes Aplicadas de Jaén.

1975. Obra seleccionada para la LXXX Exposición de Primavera, Pabellón Mudejar de Sevilla.

1977. Exposición en la Escuela Superior de Bellas Artes de Sevilla, se le concede Mención Honorífica.

1979. Obra seleccionada para el Salón de Profesionales en la XXVIII Exposición de Otoño de Sevilla, Primer Premio de Escultura concedido por la Real Academia de Bellas Artes Santa Isabel de Hungría.
1981. Monumento Público (bronce, 150 cm.) para la Fuente de la Negra, Fuensanta (Jaén).
1986. «Colectiva 86», Congreso de Cultura de Canarias, Ateneo de La Laguna.
1987. «Homenaje PERI, exposición figurativa», Parque Viera y Clavijo, Santa Cruz Tf.
1990. «Colectiva de Doctores y Licenciados en BBAA», Cabrera Pinto, La Laguna.
1990. Colectiva en el Castillo de San Juan, Santa Cruz Tf.
1991. Organiza y participa en «Experiencias para el Tacto», Facultad de Bellas Artes, Santa Cruz Tf.
1993. «Cuatro Escultores», en el Seminario Diocesano de La Laguna, II Congreso Diálogo Fe-Cultura.
1994. «41», Colectiva Profesores Facultad BBAA, Sala de Arte la Recova, Santa Cruz Tf.
1995. «Adeje Plástica'95», Casa de la Cultura de la Villa de Adeje.
- 1996, 1998, 2001, 2002, 2004, 2005. Colectivas de Artistas de la Galería Magda Lázaro, Santa Cruz Tf.
1999. «Pintores y Escultores con la Fundación Canaria Proyecto Hombre». CajaCanarias Santa Cruz Tf.
2000. «Tú el Arte», Anmistía Internacional, Ateneo de La Laguna..
2003. «Maestros», Colectiva de Profesores de la Facultad de BBAA, Club Náutico, Santa Cruz Tf.
2004. «Artistas con Magda Lázaro por Médicos del Mundo», Galería Magda Lázaro, Santa Cruz Tf.



ULL

Universidad de La Laguna
Facultad de Bellas Artes



**Centro de Arte La Recova
10 al 30 de enero de 2006**